

こくみんけんこうほけん

国民健康保険のてびき

National Health Insurance Guide

日本では、すべての国民が何らかの公的医療保険に加入し、お互いの医療費を支え合う「国民皆保険制度」が導入されています。これは、日本に在留資格のある外国人の方も同様に加入することになります。

Every person living in Japan is required to enroll in public medical insurance. It is called the “universal health insurance system.” Through this system, citizens are able to mutually share the burden of medical fees. For this reason, foreigners of any nationality who have Japanese residence status are also required to enroll.

こくみんけんこうほけんせいど 国民健康保険制度

The National Health Insurance system (NHI)

国保は、病気やケガに備えて、安心して医療が受けられるように、被保険者（以降、「加入者」という。）である皆さんが、それぞれの収入に応じて保険税を出し合い、そこから医療費を支払うという助けあいの制度です。加入者の皆さんが病気やケガをしたときには、国保で医療の給付を受ける権利があり、その代わりに、世帯主の方は保険税を納める義務を負います。

The purpose of National Health Insurance System (NHI) is to ensure that everyone is free to receive medical treatment if they are ill or injured.

Everyone who is enrolled in the program pays an insurance premium based on their income to create a collective fund that is used to share the burden of medical expenses. The head of every household is required to pay insurance premiums to the program. In exchange, every person who is enrolled in the NHI is eligible to receive medical benefits through the program should they get sick or injured.

国保を支えているのはみなさんが支払う保険税です。
必ず支払いましょう。

Your insurance premiums support the NHI. Please be sure to pay them!

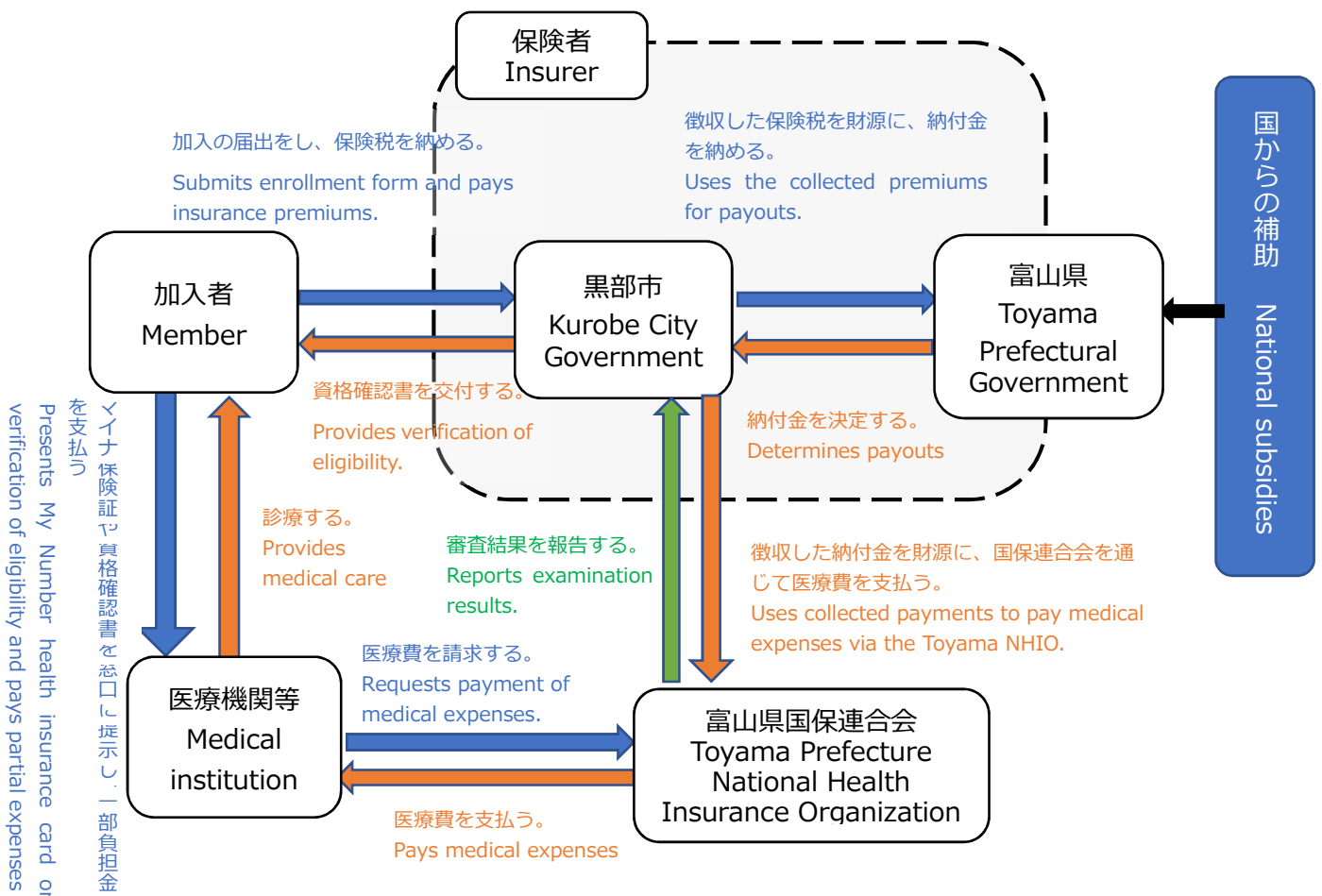
国民健康保険のしくみ

How the National Health Insurance works

国保は、皆さんが住んでいる県と市が、ともに保険者となって運営しています。保険者である黒部市は、加入者の皆さんが納める保険税や、国や県からの補助金などを財源として、医療費の支払い（保険給付）などの事業を行っています。皆さんが医療機関等にかかる場合、医療費の一部を負担する（支払う）だけで、診療が受けられ、残りは国保から医療機関等に支払われます。

The NHI is run through the prefecture or municipality in which you live. These government bodies act as the insurers. Each municipal insurer handles the payment of medical expenses (insurance benefits) using funds acquired through the collection of insurance premiums from those enrolled in the NHI as well as through subsidies provided by the national government, the Toyama prefecture government, and other sources.

When you visit a medical institution, you are eligible to receive medical treatment while paying only a portion of the medical expenses. The remainder is paid to the institution via the NHI.



こくほ かにゆう ひと 国保に加入する人



Who should join the NHI ?

にほん 3か月より長く住む外国人の方は、国保に加入します。ただし、下記の場合には国保に加入できません。

Foreign nationals who stay in Japan for more than three months should join the NHI. However, they cannot join the NHI in the following cases.

こくほ かにゆう ひと 国保に加入できない人

- ・ 職場の健康保険に加入している人
- ・ 被扶養者として、家族の職場の健康保険に加入している人
- ・ 日本に住む期間が3か月以下の人※1
- ・ 75歳以上の人※2
- ・ 生活保護を受けている人 など

Who cannot join the NHI ?

- Those joining a health insurance program at their workplace
- Those enrolled in a health insurance program at their family member's workplace as a dependent
- Those with a period of stay in Japan for three months or less¹
- Those aged 75 years or older²
- Those receiving public assistance benefits etc.

※1 3か月以下でも加入できる場合があります。

※2 75歳以上の方は後期高齢者医療制度に加入します。

¹ Some exceptions may apply.

² Those aged 75 years or older are covered by the Advanced Elderly Medical Service System.

かにゆう しかくかくにんしよ わた 加入すると資格確認書が渡されます

The insured will receive a verification of eligibility.

国保に加入すると、資格確認書が渡されます。病気やケガをして病院に行ったら、必ず資格確認書、被保険者であることを証する書類を提示してください。資格確認書は、保険証に代わるものです。大切に保管してください。

Once you join the NHI, you will receive a verification of eligibility. If you get sick or injured and go to hospital, be sure to present a verification of eligibility and documents certifying the insured.

The verification of eligibility replaces the insurance card. Please keep it safe.

★ マイナンバーカードをお持ちの方は、マイナンバーカードを保険証として使いましょう。

★ If you have your Individual Number Card (My Number Card), use it as your health insurance card.

加入したら保険税を支払います

The insured should pay insurance premiums.

国保に加入したら、保険税を支払わなければなりません。納入通知書が届いたら、必ず決められた期限までに支払しましょう。

When you are enrolled in the NHI, you need to pay insurance premiums. When you receive a payment slip, make sure to pay them by the due date.

保険税の支払いが遅くなると、延滞金などが徴収される場合があります。

If your payment of insurance premiums is overdue, you may be charged a late payment fee, etc.

保険給付

Insurance benefits

皆さんの保険税などを財源として、様々な給付を受けられます。

You can receive various benefits financed by your insurance premiums and other funds.

療養の給付

Benefits for medical care

病気やケガをしたときに、病院などでマイナ保険証[※]もしくは資格確認書を提出すると、医療費が下記の負担割合に
応じた支払いになります。(残りの医療費は国保が負担します)

When you get sick or injured and present your My Number health insurance card¹ or verification of eligibility at the hospital, you only pay partial medical expenses according to the copayment rate shown below. (The remaining medical expenses will be paid by the NHI.)

<年齢などによって負担割合は異なります>

- ・義務教育就学前 2割
- ・義務教育就学後70歳未満 3割
- ・70歳以上75歳未満 2割または3割

<The rates vary depending on ages and other conditions>

- ・Preschool age 20%
- ・School age to 69 years old 30%
- ・70 to 74 years old 20% or 30%

※マイナ保険証とは、健康保険証の登録をしたマイナンバーカードのことをいいます。

¹ My Number health insurance card refers to an individual Number Card with health insurance card registration.

その他の給付

Other benefits

- ・医療費が一定額以上になると払い戻しを受け取れます(高額療養費)
- ・出産した後に一時金を受け取れます(出産育児一時金) など

- ・Reimbursement of medical expenses exceeding a certain amount (High-cost medical expenses)
 - ・Lump-sum payment after childbirth (Lump-sum allowance for childbirth and nursing)
- etc.

とくていけんこうしんさ まいとしう 特定健康診査を毎年受けましょう

Let's get lifestyle health checkups every year.



こくほ かにゆう さい さい ひと
国保に加入している 40歳から 74歳の人
は、せいかつしゅうかんびょうよぼう とくていけんこうしんさ
生活習慣病予防のための特定健康診査
を受けられます。

じゅしんけん とど かなら う
受診券が届いたら、必ず受けてください。

People aged 40-74 years who are enrolled in the NHI can have specific health checkups to prevent lifestyle diseases.

Please be sure to get the checkups when you receive a voucher.



とくていけんこうしんさ 特定健康診査とは

とうりょうびょう こうけつあつしやう せいかつしゅうかんびょう
糖尿病や高血圧症などの生活習慣病
になっていないか調べること。



What are lifestyle health checkups ?

The checkups examine whether the insured have lifestyle-related diseases such as diabetes and high blood pressure.

こくほ とどけで ひつよう 国保に届出が必要なとき

When to submit notifications to the NHI section

か き かなら にちいない
下記のようなときは、必ず 14日以内に
こくほ とどけで とどけで ひつよう
国保に届出てください。届出に必要なもの
は、すま し く ちょうそん こくほたんとう かくにん
お住いの市区町村の国保担当に確認し
ましょう。

Make sure to submit a notification to the NHI section within 14 days in the following cases. Please check with the section in charge of the NHI in your local municipality regarding required documents.

こくほ かにゆう 国保に加入するとき

- にほん にゆうこく
• 日本に入国したとき
- ひ こ
• 引っ越してきたとき
- かいしゃ けんこうほけん
• 会社の健康保険などをやめたとき
- こ ちが う
• 子どもが生まれたとき など

When joining the NHI

- When entering Japan
- When moving in
- When leaving a health insurance program at workplace, etc.
- On the birth of a child etc.

こくほ 国保をやめるとき

- にほん しゅつこく
• 日本から出国するとき
- た しちやうそん ひ こ
• 他の市町村へ引っ越すとき
- かいしゃ けんこうほけん かにゆう
• 会社の健康保険などに加入したとき
- しぼう
• 死亡したとき など

When leaving the NHI

- When leaving Japan
- When moving to another municipality
- When joining a health insurance program at workplace, etc.
- On the death of the insured etc.



黒部市
CITY OF KUROBE

黒部市保険年金課

Health Insurance & Pension Division

phone 0765-54-2578